

1854-07-28

AFSENDER

Cathrine Elisabeth Skovgaard

MODTAGER

Georgia Skovgaard, P.C. Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Italien

Omtalte personer:
H.C. Aggersborg
Jørgine Aggersborg
Gertrude Muhle
Cathrine Elisabeth Skovgaard
Georgia Skovgaard
P.C. Skovgaard
Wilhelmine Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 12 nr. 25

DOKUMENTINDHOLD

P.C.'s mor, Cathrine Skovgaard fortæller om livet derhjemme i Danmark, mens alle omkring hende er bortrejst.

TRANSSKRIFTION

Kiæreste Giorgia og Peter!

Hvor det dog var heldigt at vi i Dag d. 28de skulde være saa heldige at modtage eders kjære Breve, da ieg iust lige skulde i færd med at tilskrive Eder, hvilket den gode Frøken ville tage med i aften i sin Konvolutte til Bortsendelse. Hun har været saa god at lade os alle læse sit fra G, nu skal hun og igjen læse Disse. Hvor det glæder os at høre at I ere Begge raske, og at Peter venter sig godt Udbytte af sin Reise nu glæder ieg mig til at I rigtig skal have det godt naar I kommer til den gode Onkel i Livorno. Ja, I have Ret, de andre Fugle er ogsaa bortfløjne, Mine er i Sverrig, og Mæglerne vel sagtens nu i Dresden, vi fik Brev fra ham fra Berlin, de havde et herligt beqvemt Logi, de spadserede under den Linden, der var Hede og Støv, de vare i Theatret, men saa kuns en liden Del thi det var saa hedt, at de maatte forlade det igjen. C. skriver at Skuespilhuset er meget pragtfuldt, dekoreret med rødt Fløjel, med Forgyltning, og anbragt mange Statuer omkring, men han synes tillige at det er overlæsset. Det var dog morsomt at de skulde træffe for at se Kongen af Portugal der, han er i Besøg hos Kongen af Preusen, de fik og fra Hotellets Vinduer seet en Parade paa mange mange Mand som passerede [?] for den tiende Konge, det var dog Alt sammen noget Kønt, men det

-2-

bliver bedre naar de naar ud af den soelhede Stad. Et sjældent Syn havde de paa Overreisen som overveide det Øvrige. De kunde nemlig ikke udholde Heden i Kahytten om Natten og Klokken 2 gik alle op paa Dækket og der saa de Solen stige af Bølgerne i ald sin Maiestæt og Skjønhed og det var et smukt syn. Jeg har de venligste Hilsener at aflægge saavel fra dem Alle, som fra Fader, Gine og vores gode Doctor som er i Jylland i denne Tid.

I ligemaade fra den velsignede Frue Lundbye som selv var saa god at besøge os, for at høre om Eder, hun fik derpaa Dagen efter Eders Breve, som hun atter sendte mig med et venligt Brev da hun ei selv kunde komme. Hvor Lene vil blive glad ved personligt at faa Brev fra Eder.

Sophie er nu kommet hjem, hun var her i dette Øjeblik for at høre om ieg paa Nys havde hørt fra Eder, og sagde da det du før havde skrevet om nemlig at hun skulde gaa op til Seckretair Schouw og hilse dem fra Eder

og fortælle hvorledes I havde det, og ligeledes til Maler Willkers, med Begjæring om at de vilde tilskrive Eder. Var det ikke rigtig saaledes? Thi det er nu længesiden du omtalte det.

Hvis I ikke allerede ved det, maa ieg da fortælle Eder at Grundtvig har mistet sin Kone i Barselseng, efter at hun havde skiænket Ham en Søn. Jeg synes at det er meget sørgeligt at

-3-

den Kone skulle døe saaledes i sine bedste Aar fra sin opvoxende Datter og den lille stakkels Søn som allerede moderløs vel ogsaa snart efter Naturens Love bliver Faderløs.

Jeg skal ogsaa hilse dem Begge saa venlig fra Christian Jensen, han og hans Trolovede vare heroppe og hilsede os fra Veibye, de var Alle saavidt raske derinde, de havde været der lidt over 14 Dage. Hun saae ud til at være en ret nobel venlig lille Pige uden egentlig at være Kiøn.

Først nu har jeg Tid til ret af Hjertet saavel af Jomfruen som mig selv at takke Eder mine Kjære Kjære Børn for Eders saa Kiærlige Breve. Du har Ret kjære G at ieg glæder mig usigelig ved alt det Gode i enhver Henseende som saavel I mine Kjære, som af Andre, have Haab om at faa i Udbytte af denne Reise, og ieg vil blot ønske at Gud vil skiænke mig nogenlunde Sundhed at ieg ret skal kunde glæde mig ved de Linier og Samtaler som vi da Haabe at tiltreffe og gennemgaa med hinanden; men efter Eder maa nu desto vente saalænge. For nærværende Tid have vi Ingen uden min Søster Gine, men hun er ogsaa saa kiærlig og god og seer næsten til os hver Dag og har næsten alletider Noget med sig til glæde os, enten Frugt eller hvad som helst. Vi have nu Tilladelse at benytte Christians Vogn en eller to Gange om Dagen, og ieg har allerede været to gange ude at køre og det gjør mig saa godt i min Ryg

-4-

Gine havde tænkt at ville tilskrive Eder et Par ord denne gang, men da Frøken Mule kom i Aftes, de maa være borte og sagde at hun ønskede mit brev inden Klokken 8 i Aften, saa var det ikke muligt for Gine ogsaa at faa skrevet, da der netop var et huusligt Arbejde hun havde begyndt paa som ei kunde opsættes, hun glæder sig derfor til at komme tids nok Næste Gang. Lever vel mine Kjære være hilset fra os Alle Tre her paa Kunsten dog allermest fra Eders Kjærlige Moder C. Skovgaard

Kiøbenhavn d. 28 Juli 1854

Om forladelse Kjære G. at jeg bryder Seilet, men det vil ikke gaa an med mit

Gine fandt godt at ville se Bruden Glem at hun end
venning, men de tode hule kom i Cefterde med
næsten borte og sagde at sine øndst med Bruden inden
Holede 8 i Cefter, saa man det alle minde sig som
Gine og som at hun skulde se den nat og man at sine
"Lige Cefter" sine fandt bagved gaa som i "Lige"
og fatter, sin glæde sig i se som det at som den lade
med hængene. Lænen med minde som
menne sig det som de liden som gaa som den

dog alle sammen som sine hængene

Kiøbenhavn

C. Rindgaard

128 Juli 1844.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 12 Nr. 25

Det bedste af min Bort sig sig
for det, men det vil ikke gaa
med